

Contents

7	Preface
9	Jan HELLER, Eröffnungswort
11	Anthony ABELA, U. Cassuto's Alternative Explanation of the Divine Names Phenomenon within the Abraham Narrative in Genesis
25	Milan BALABÁN, Die Bibel und die Religionswissenschaft. Magie und Verkündigung
31	Uwe F.W. BAUER, Die Kolometrische Wiedergabe der Texte und die Idiolekte Übersetzung als 'conditio sine qua non' für das Verständnis der Bibel
41	Ulrich BERNER, Die Bibel in der indischen und afrikanischen Theologie
49	Pavel BOČEK, Umstände und Bedeutung der Entstehung der ersten ganzen Bibel in Rußland
53	Mirjam BOHATCOVÁ, Die Entwicklung der tschechischen Bibel vom Mittelalter bis zum 18. Jahrhundert. Eine Übersicht
63	Christfried BÖTTRICH, Hebr 7,3 und die frühjüdische Melchisedeklegende
69	David J. CLARK, The Impact of Christian Scriptures in Selected Minority Languages of Thailand: A Preliminary Investigation
81	Karel A. DEURLOO, „יהוה ist König geworden“ geschichtlich verstanden (Ps. 90 - 100)
87	Bert DICOU, YHWH and Edom
95	Bernd Jørg DIEBNER, Die antisamaritanische Polemik im TNK als konfessionelles Problem
111	Iva DOLEŽALOVÁ, Hellenistic Sources of a New Testament Legend
113	Paul ELLINGWORTH, Understanding and Applying the Bible Today
125	Jan FIRBAS, Functional Sentence perspective in Bible Translation
139	Alena FROLÍKOVÁ, Die sogenannte Verfolgung Domitians und der 1. Brief des Clemens Romanus
145	Jan HELLER, Umfang und Struktur des alttestamentlichen Kanons als theologische Aussage
149	Ben HEMELSOET, Übersetzen als literarische Kritik
155	Michaela HORÁKOVÁ, Die Sankt-Wenzel-Bibel und ihre textliche Entwicklung
161	Břetislav HORYNA, Wie interkulturell ist die interkulturelle Kommunikation?
163	Blahoslav HRUŠKA, Das Hohelied und die sumerische Kultpoesie
171	Manuel M. JINBACHIAN, Translation in its Historic Perspective
177	Christoph KÄHLER, Antike Hauswirtschaft, Wucher und die anvertrauten Talente (Mt 25,14ff)
189	Jan KOMOROVSKÝ, Die Bibel im Kontext der vergleichenden Religionswissenschaft
193	MILAN KOPECKÝ, Die Bibel und J. A. Komenský
199	Vladimír KUBÁČ, A New Czech Ecumenical Bible Translation

- 201 Gary LEASE, Das Deutsche-Judentum und die Schrift. Der Fall
Hans-Joachim Schoeps
- 207 Ivan LUTTERER, Proper Names in the Czech Bible Translation
- 209 Luther H. MARTIN, The New Testament Writings as Hellenistic
Religious Texts
- 215 Emanuel Michálek, Zu den Anmerkungen in der Kralitzer Bibel
- 219 Alexandra NAVRÁTILOVÁ, The Bible in the Family and Public
Life of Czech People
- 227 Dalibor PAPOUŠEK, "Hebraioi" and "Hellenistai": Early
Christianity as an Intercultural Communication and Synthesis
- 229 Petr PEŇÁZ, Original Value or Traditional Meaning? Some
Remarks on Different Conceptions of Translation
- 239 Petr POKORNÝ, Probleme Biblischer Theologie
- 247 Martin PRUDKÝ, Der prüfende Gott - Genesis 22.
Was Abraham eigentlich opfern sollte
- 255 Walter RADL, Zur Gattung der Kindheitsgeschichten im
Lukas-Evangelium
- 263 Friedrich Vinzenz REITERER, Bibelübersetzung: Wiedergabe oder
Deutung?
- 285 Jürgen ROLOFF, Zwei Testamente - eine heilige Schrift
Das Verhältnis zwischen dem Alten und dem Neuen Testament
als historisches und theologisches Problem
- 295 Werner H. SCHMIDT, Mythos und Ausschließlichkeit des Glaubens
- 313 Stanislav SEGERT, Pia desideria: Considerations Concerning the
Kralice Bibles
- 321 Pavel SPUNAR, The First Old-Czech Translation of the Holy Script
in the Cultural Relations of the 14th Century
- 327 Jiří SVOBODA, Die Bibel und die Brüdergemeinde
- 331 Jiří ŠUBRT, The Emancipation of the Bible as a Literary Text in the
Latin Area of the Roman Imperium
- 337 Josef VINTR, Die barocke Sankt-Wenzel-Bibel in der tschechischen
Übersetzungs- und Kulturtradition
- 341 Kees WAGTENDONK, The Muslim Interpretation of the Bible and
the Story of Bahirā
- 349 Theo WITVLIET - Siegfried ARENDS, Das Volk als Subjekt der
Exegese - eine Anfrage aus der Ökumene
- 357 Rochus ZUURMOND, The Thora Again
- 365 List of Participants